

# TABOADELLA

1255



# TABOADELLA

1255

**ENTRE SERRAS E RIOS,  
UMA PAISAGEM GENUÍNA**

**AMIDST MOUNTAINS  
AND RIVERS, A GENUINE  
LANDSCAPE**



Situada na Beira Alta, num enclave montanhoso no centro norte de Portugal, a região demarcada do Dão constitui um território com características únicas no mundo, marcada por uma paisagem encantadora recortada por cinco serras onde confluem rios puros e emblemáticos em Portugal, uma diversidade de terras e florestas vividas por gente hospitaleira e trabalhadora que no passado se cruzou com a história de palácios e casas de famílias nobre portuguesas.

*Located in the Beira Alta, in a mountainous enclave in the North/Centre zone of Portugal, the demarcated region of Dão has unique characteristics, marked by a delightful landscape in Portugal, crossed by five mountain ranges and emblematic and pure rivers, with a diversity of lands and forests used by hospitable and hardworking people whose history is intertwined with that of palaces and manor houses of Portuguese noble families.*

**Rios / Rivers:**

Rio Paiva (NE)

Rio Vouga (NE)

Rio Dão (SW)

Rio Mondego (SW)

**Serras / Mountain ranges:**

Serra da Nave (WNW-ESE, 1016m)

Serra da Estrela (SW-NE, 1993m)

Serra do Açor (SW-NE, 1418m)

Serra do Buçaco (NNW-SSE, 549m)

Serra do Caramulo (NNE-SSW, 1075m)





# A ALMA ROMANA DA TABOADELLA É UM SINAL DA SUA ANCESTRALIDADE.

## THE ROMAN ERA OF TABOADELLA BEARS TESTIMONY TO ITS ANCESTRY

O lugar da Taboadella herda uma Villae Romana, com um enquadramento único junto à Ribeira das Fontainhas, na época uma propriedade da classe rural alta, constituída por casa, adega, celeiro e outras pequenas construções. Na época medieval, as referências históricas da Taboadella remontam a 1255, com as casas da propriedade aconchegadas numa floresta mista de pinho, carvalho e castanheiro, rodeadas por um jardim secular que se estende às parcelas de vinha.

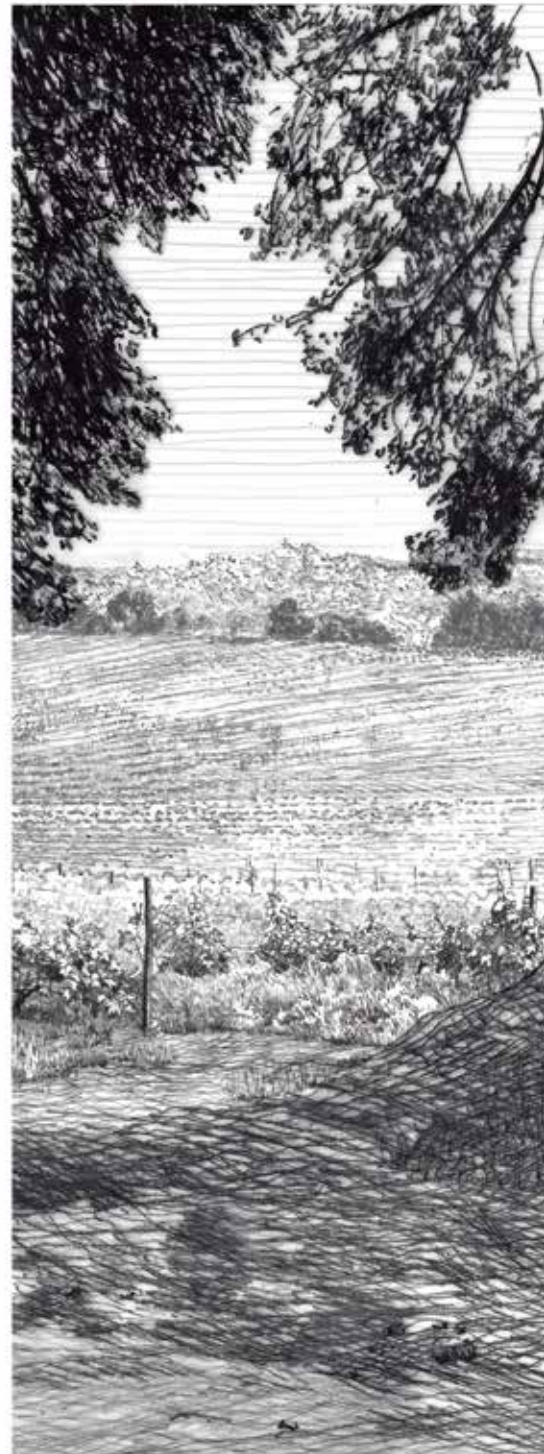
Aqui, onde o passado e o futuro se completam, os vinhos nascem na vinha e na paisagem, com o cuidado particular e paciente que nos permite resgatar do passado a essência da natureza e projetar para o futuro grandes vinhos com uma tipicidade notável mantendo o caráter ancestral do Dão.

*The place of Taboadella had a Roman Villae, in a unique setting next to Ribeira das Fontainhas. During the Roman era the estate pertained to the upper rural class. It consisted of a house, wine cellar, barn and other small buildings. In the medieval era, there are historical references to Taboadella dating back to 1255, with the estate's houses set against a mixed pine, oak and chestnut forest, and surrounded by a centuries-old garden that extends to the vineyards.*

*Here, the past and future complement each other. The wines originate in the vineyard and the landscape, with patient and special care that has enabled us to recover from the past the essence of nature and project great wines into the future with a remarkable typicality maintaining the ancestral character of the Dão region.*

# O LAGAR NO PENEDO MONOLÍTICO

## THE LAGAR AT MONOLITHIC BOULDER

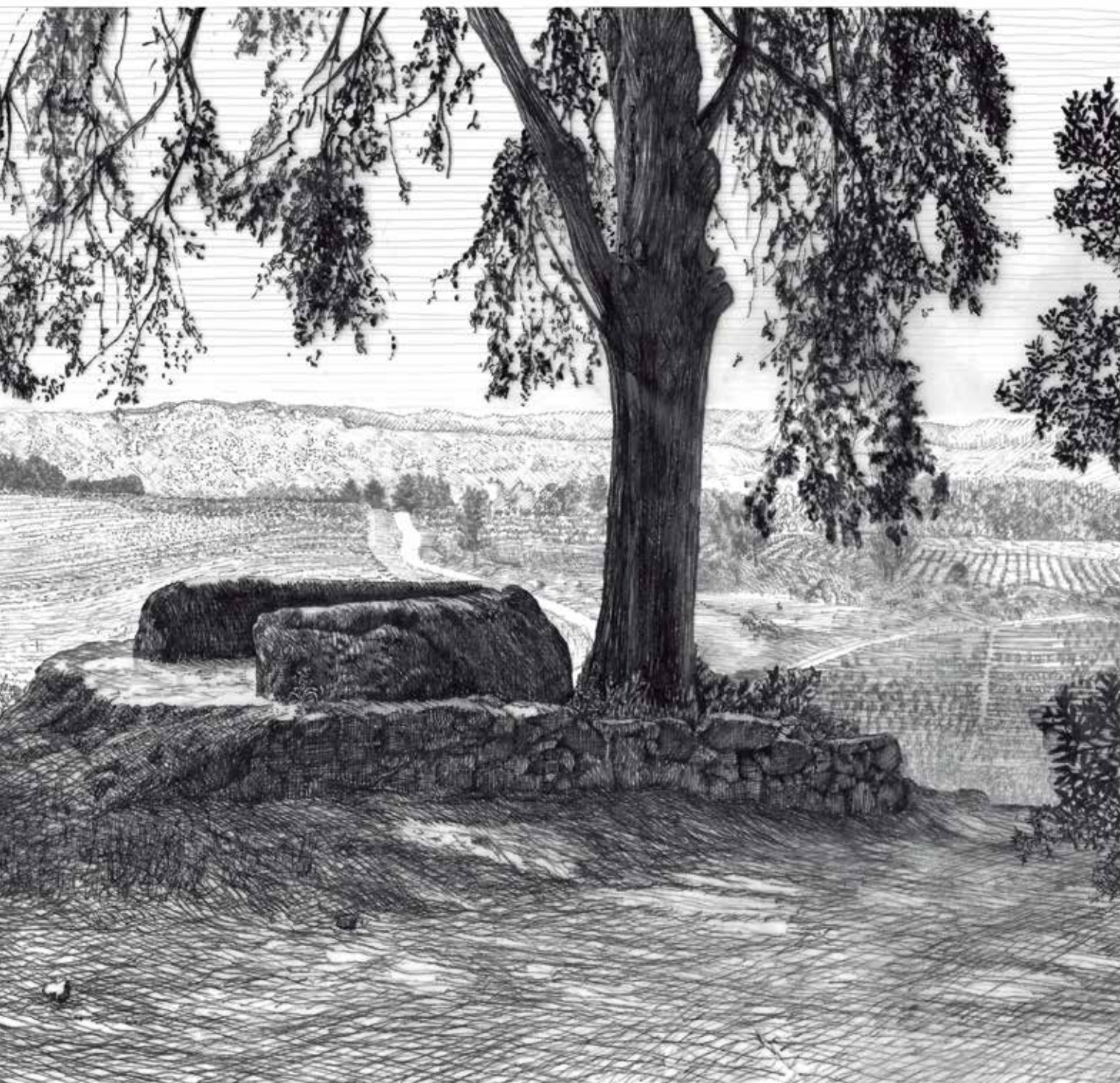


Estudo para água-forte · *Study for etching*



Construído junto à vinha e não longe do casario, o lagar no penedo monólito de natureza rupestre é um dos mais antigos vestígios históricos de tecnologia de vinificação no Dão. O Lagar da Taboadella é constituído por três componentes básicos: o piso de forma retangular com cerca de 2,70 metros de comprimento, onde se efetuava o esmagamento das uvas; o pio mais profundo, onde se colocavam os alforques ou vasos de cerâmica, para onde escorria o mosto através de uma pequena abertura; e o prato, uma superfície mais plana, protegida por um rebordo, onde se acumulavam as películas e as grainhas. Embora tenha chegado até nós bastante informação sobre os processos de vitivinicultura da época romana, permanecem algumas incógnitas sobre o tipo de tecnologia usada na prensagem, sendo mais comumente aceite a hipótese de prensagem por uma pedra grande.

*Built in the vines not far from the house, this natural stone lagar is one of the oldest examples of the history of winemaking in the Dão region. The Lagar of Taboadella is constructed of three basic elements: the floor with a dimension of about 2.70m, where the grapes are crushed; the deepest part, which houses the ceramic vases or wine bladders, where the wine runs through a small opening, and the "plate" - a flat area protected by a lip, where the skins and seeds are collected. Although we have lots of information about winemaking processes in the Roman era, we are still uncertain how the wine was pressed - the most common theory is that large stone would have been used.*







# NA CLASSE DE SOLO GRANITICO DA TABODELLA SÃO IDENTIFICADOS 7 UNIDADES

## 7 DISTINCT UNITS ARE IDENTIFIED IN THE CLASS OF TABOADELLA'S GRANITIC SOILS

**1,4 ha** Arenoso e estratificado, com fragmentos de granito. Cor castanha;  
*Sandy and stratified, with fragments of granite. Brown colour;*

**4,71ha** Arenoso-siltoso e estratificado.  
Cor castanha;  
*Sand-silty and stratified.*  
*Brown colour;*

**3,13ha** Arenoso-siltoso, com horizontes.  
Cor castanha escura;  
*Sand-silty, with horizons.*  
*Dark brown colour;*

**3,85ha** Arenoso, homogéneo.  
Cor cinzenta a acastanhada;  
*Sandy, homogeneous.*  
*Brownish-grey colour;*

**0,79ha** Arenoso granular.  
Cor castanha a cinzenta;  
Granular sandy.  
Greyish-brown colour;

**13,76ha** Arenoso, grosseiro, com fragmentos de feldspato. Cor castanha;  
*Sandy, coarse, with fragments of feldspar. Brown colour;*

**12,36ha** Silto-arenoso, espesso.  
Cor cinzenta acastanhada;  
*Silty-sandy, thick.*  
*Brownish-grey colour*

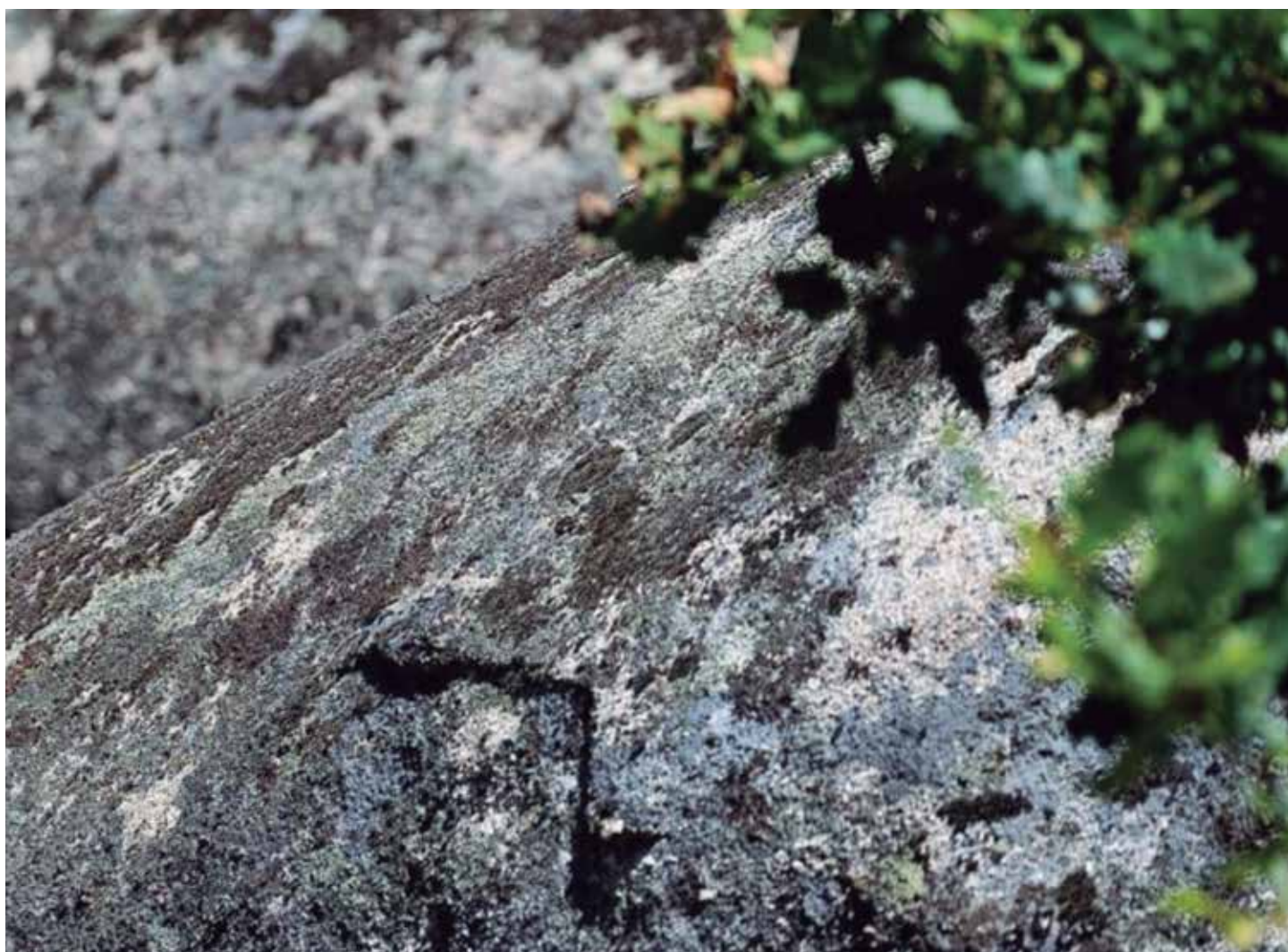


# SOLOS COM CARÁTER

## SOILS WITH CHARACTER

A vinha da Taboadella foi plantada num solo de granito do tipo porfiróide de fácil meteorização, que origina solos pouco evoluídos, com baixa capacidade de retenção de água e, normalmente, com uma camada arável mais curta. Esta composição do solo resultou da alteração de dois tipos de granitos de idade paleozoica: o mais antigo corresponde a um granito de granularidade fina a média relativamente alterado e, o outro, é um granito grosseiro, onde predomina a presença de cristais de feldspatos de dimensão centimétrica.

*The Taboadella vineyard was planted on easily worked quartz-granite soils, with low water retention capacity, normally with a shallow amount of workable soil. This combination results from different processes in the Paleozoic era: the oldest is a fine granular soil that's been well eroded, and the other has much more robust crystal dimensions where feldspar dominates often a centimeter in dimension.*



# UMA MANCHA ÚNICA DE 40 HECTARES DE VINHA

## AN UNMATCHED STRETCH OF LAND 40 HECTARES LONG OF VINEYARD

A Taboadella integra uma mancha única de 40 hectares de vinha, marcada por um planalto triangular que se desenvolve entre as cotas de 400 a 530 m, caracteriza-se por encostas suaves pendentes para o quadrante Sudoeste, com um exposição solar privilegiada a sul e poente. O maciço montanhoso protege a vinha da massa de ar marítimo do Atlântico e dos ventos agrestes de Espanha, resultando num clima de transição entre o marítimo e o continental aparentemente temperado. O equinócio de outono regista uma quebra acentuada de temperatura e, geralmente, chuvas precoces e geadas, ocorrem no final da primavera.

A vinha tradicional não é regada, perpetuando a qualidade ancestral e a tipicidade das 18 parcelas em modo de produção integrada, caracterizadas por uma densidade média de 3500 plantas por hectare.

*Taboadella consists of 40 hectares of vineyards, in a high triangular plateau of 400 - 530 m altitude, with gentle slopes towards the Southeast, and a sunny exposition to the south and west. The mountain chains protect the vineyard from the Atlantic weather and the bitter winds from Spain, resulting in a microclimate perfectly located where maritime and continental influences meet. The autumn equinox brings a marked change to the weather, and generally there are heavy rains and sometimes frost to greet the end of Spring.*

*The vineyards are not irrigated, maintaining traditional qualities and typicity in the 18 parcels in an 'integrated' system, characterized by a planting density of 3500 plants per hectare.*





# BERÇO DE GRANDES VINHOS DE PERFIL CLÁSSICO E ENORME LONGEVIDADE

## BIRTHPLACE OF GREAT WINES WITH A CLASSIC PROFILE AND REMARKABLE LONGEVITY

Com condições edafoclimáticas de exceção entre o Vale do Pereiro e o Vale do Sequeiro, em Silvã de Cima, o coração da Taboadella encontra-se nas castas antigas e nas videiras-mãe: Jaen, Touriga Nacional, Alfrocheiro e Tinta Pinheira que toda a vida deram origem a novas estacas contribuindo para o encepamento original, provenientes de videiras muito resistentes e perfeitamente adaptadas ao lugar.

*With exceptional soil and climatic conditions between Pereiro and Sequeiro Valleys, in Silvã de Cima, Taboadella's heart lies among ancient local grapes varieties and vines: Jaen, Touriga Nacional, Alfrocheiro and Tinta Pinheira. Throughout their lives, these plants have yielded up new cuttings to renovate the original vineyard. They are highly resistant and perfectly adapted to the local conditions.*

### CASTAS TINTAS/ RED GRAPES (29 HA)

Alfrocheiro 7%  
Baga 1%  
Jaen 16%  
Tinta Pinheira 4%  
Tinta Roriz 24%  
Touriga Nacional 20%

### CASTAS BRANCAS/ WHITE GRAPES (11 HA)

Bical 5%  
Cercial 5%  
Encruzado 18%





**A NOVA ADEGA PROMOVE UMA LIGAÇÃO FORTE COM A NATUREZA, USANDO MATERIAIS COMO A CORTIÇA E A MADEIRA. UM PROJETO DE ARQUITETURA DE CARLOS CASTANHEIRA.**

**THE WINERY PROMOTES A STRONG LINK WITH NATURE, USING MATERIAL SUCH AS OAK AND CORK. AN ARCHITECTURAL PROJECT, BY CARLOS CASTANHEIRA.**



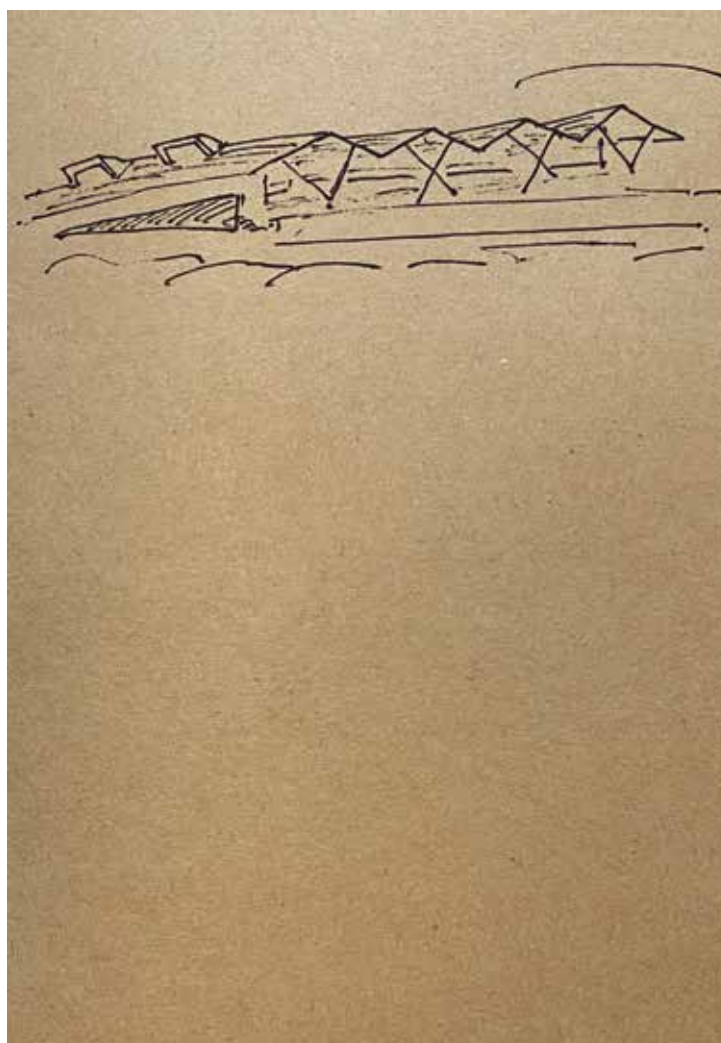
A adega apresenta um desenho simples e funcional, com dois edifícios interligados entre si — a nave das barricas e a nave de vinificação por gravidade — num total de 2500 m<sup>2</sup> perfeitamente enquadrados no planalto da floresta. O dourado da madeira da estrutura e o revestimento a cortiça, que a curto prazo assumirá a cor de prata — assumem um carácter ecológico e sustentável. Da ampla varanda observa-se a casa da Taboadella e é possível abarcar num só olhar a magnífica mancha única de vinha, como quem disfruta um grande vinho. Concebida para manter um equilíbrio entre luz e sombra, permite a entrada de luz natural justamente o necessário para criar o ambiente e a temperatura ideal.

*The winery uses a simple and functional design with two sections perfectly linked with each other - the barrels in one, and the other for vinification, both linked by gravity - all in a total area of 2500 m<sup>2</sup> perfectly housed by the surrounding forest plain. The golden wood colour of the structure and the cork dressing - which will soon acquire a silver colour show great character and sensitivity to the surroundings. From the large veranda you can see Taboadella and it's possible to see in just one glance all the vineyard area while enjoying a glass of "grande vinho". Designed to perfectly combine light and shade, it lets enough natural light to enter and create the perfect temperature and ambience.*



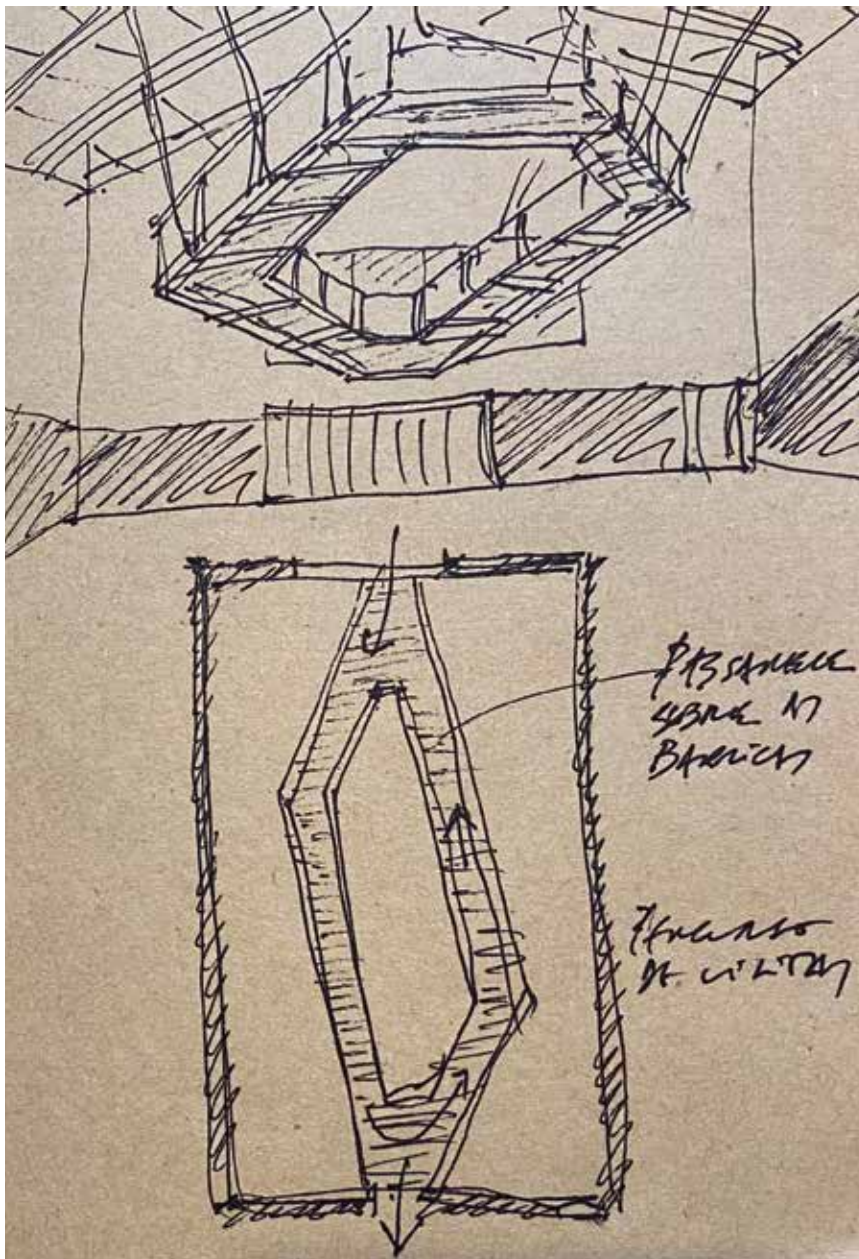
**BARREL TOP WALK  
PASSADIÇO SOBRE A SALA DAS BARRICAS**

BARREL TOP WALK  
A VIEW OVER THE BARREL CELLAR



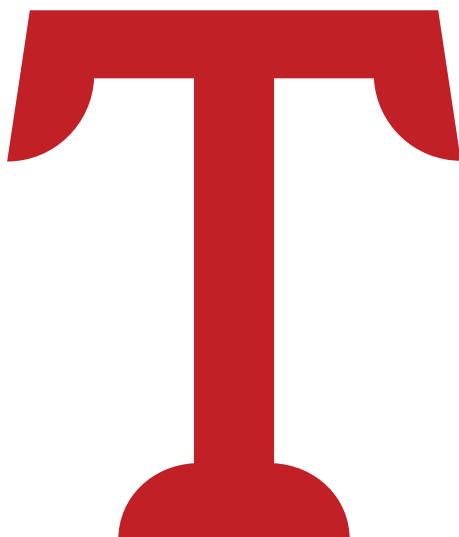
O Barrel Top Walk é um passadiço de madeira em altura sobre a sala das barricas. Esta obra de arquitetura inovadora permite visualizar o ambiente onde o vinho repousa interagindo no espaço de uma forma natural e autêntica.

*The Barrel Top Walk is a wooden walkway over the barrel cellar. This work of innovative architecture allows to take a view to the work place where the wine ages interacting in the space in a natural and authentic way.*



**IDENTIDADE NA TABOADELLA,  
NA VINHA COMO NA VIDA.**

**THIS IS THE IDENTITY OF  
TABOADELLA, IN VINE AS IN LIFE.**





# A VILLAE ROMANA

## THE ROMAN VILLAE

Desceram a serra para norte; fixaram-se nas suaves colinas das Silvãs e Rio de Moinhos aí parece que os sólidos e frios granitos deram origem a solos leves, permeáveis, pobres mas plenos de energia. Onde as videiras continuam como representantes de um tempo longínquo, imutáveis desde a última glaciação.

Os ventos mais tépidos do final do verão oriundos da meseta ibérica têm uma influência muito marcada nos vinhos do Dão. Contrastam com o frio “Estrelar” das terras altas que nos acompanha durante todo o ciclo, aqui conseguimos a estrutura e fluidez do calor moderado com a frescura e a textura da altitude.

É por isso que este lugar é único.

Os Villae são vinhos de lote sem madeira que evidenciam o carácter da Taboadella. Intensos, são delicadamente perfumados, mais leves, com taninos suaves e uma acidez refrescante.

*They descended the mountains towards the north; settled in the gentle hills in Silvãs and Rio de Moinhos. It seems that the cold and solid granites originated light, permeable, poor soils which are brimming with energy. Where the vines continue to be representatives of a distant epoch, that has remained unchanged since the last ice age.*

*The warm winds of late summer from the Iberian Plateau have a marked influence on the Dão wines. They contrast with the cold temperatures from the highlands of the Serra da Estrela, that accompany us throughout the annual cycle, here we can achieve the structure and fluidity of moderate heat with the freshness and textures associated to high altitude.*

*That is what makes this place unique.*

*The Villae are blended unoaked wines that highlight the character of the Taboadella grape variety. Intense, they are delicately scented, lighter, with soft tannins and refreshing acidity.*





Villae Tinto/Red



Villae Branco/White

# AS CASTAS CLÁSSICAS DO DÃO

## THE CLASSIC GRAPE VARIETIES OF THE DÃO REGION

Em regiões clássicas como o Dão a casta tem uma importância fundamental.

Falamos de identidade, do Dão, de carácter, perfume, cor, longevidade, fluidez, adaptabilidade, complexidade, afinidade com madeira. Identificação da região.

Na Taboadella quisemos mostrar o potencial de cada uma das nossas castas clássicas.

Os Monovarietais Reserva são o resultado de uma seleção de parcelas que durante o ciclo vegetativo se mostraram sempre muito equilibradas, permitindo a obtenção de vinhos singulares e personalizados, alguns até altivos, vaidosos quase; mas todos eles a mostrarem inequivocamente a sua origem.



Encruzado



Jaen

*In classic wine regions, such as the Dão, the grape variety assumes a fundamental role.*

*We are talking about the identity, of the Dão region - its character, perfume, colour, longevity, fluidity, adaptability, complexity, affinity with wood. The identification of the region.*

*At Taboadella we wanted to reveal the potential of each of our classic grape varieties.*

*The Monovarietais Reserva (single variety reserve wines) are the result of a selection of plots that during the growing season have always been highly balanced, thereby making it possible to obtain unique and highly personalised wines, some rather proud and even haughty; but all of which unequivocally reveal their origin.*



Alfrocheiro

Touriga Nacional

# GRANDE VILLAE

## GRANDE VILLAE

Quando voltamos à terra e contamos a cada palmo e passo a geologia, quando os aromas a pinho, a rosmaninho e carrasco nos trazem à memória os longínquos tempos em que uma pequena comunidade de mulheres, homens e crianças, conseguiam em harmonia com o que terra lhes dava uma vida em plenitude, pensamos também nos equilíbrios, no respeito pelo que a natureza nos oferece de uma forma gratuita e generosa a cada um dos nossos dias.

Grande Villae da Taboadella é um dos elementos que atravessou esse tempo, as gerações, a vida em comunidade a agricultura mingua e áspera, a rudeza do tempo e a simplicidade da vida. Devolve-nos em cada sorvo os aromas de outros tempos e em cada travo a textura, a verticalidade e a força do seu sítio no Dão.

Os Grande Villae são vinhos detentores de uma estrutura clássica rara, uma referência à alma romana da Taboadella, um tributo da sua ancestralidade.

*When we return to the land, at each step we count the geology, where the aromas of pine, rosemary and carrasco remind us of distant times, when a small community of women, men and children, lived in harmony with the produce of the land, which gave them a rich life, we also inevitably think about balances, respecting what nature offers us in a free and generous manner every day.*

*Grande Villae of Taboadella is one of the elements that has been handed down over generations, through community life, a waning and harsh agriculture, the roughness of the passage of time and the simplicity of life. Each sip makes us recall the aromas from former times and each gulp reveals the texture, verticality and strength of this place in the Dão region.*

*Grande Villae wines have a rare classic structure - a reference to Taboadella's Roman era, a tribute to its ancestry.*



Grande Villae Tinto/Red



Grande Villae Branco/White

# A FAMÍLIA AMORIM E O VINHO

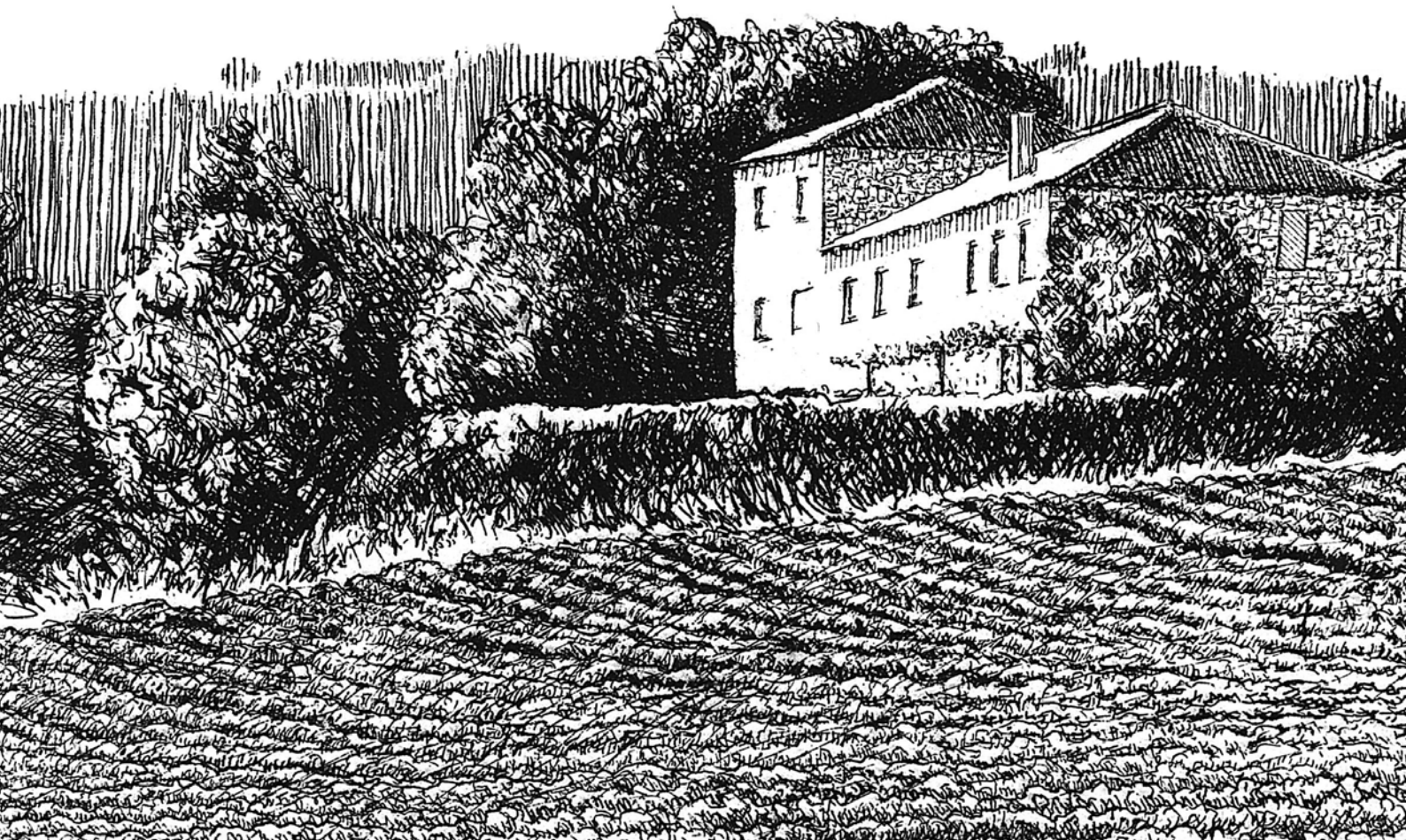
## THE AMORIM FAMILY AND WINE

A ligação da família Amorim ao vinho data de 1870, por via do seu primeiro negócio na produção de rolhas de cortiça para as Caves de Vinho do Porto, em Vila Nova de Gaia. Hoje é um dos grupos familiares com maior destaque em Portugal, estendendo os seus negócios em vários países do mundo em diferentes setores de atividade.

A partir de 1999, a quarta geração desenvolve o negócio de vinho pelas mãos de Luisa Amorim, trabalhando em quintas de excelência em que a vinha e o vinho têm raízes ancestrais e um sentido cultural profundo: no Douro, na Quinta Nova de Nossa Senhora do Carmo e no Dão, na Taboadella, criando vinhos com um carácter extraordinário, provenientes de lugares singulares.

*Since 1999 the estate's history has been intensely lived by the Amorim family. Now in its fourth generation, the Amorim family has been linked to the wine trade since 1870, through its first trading activity - producing cork stoppers for the Port Wine Cellars, in Vila Nova de Gaia. It is one of the most prominent family groups in Portugal, and operates in several countries of the world, in different business sectors.*

*The estate is managed by Luisa Amorim, who has significantly augmented the family's wine business. With deep cultural awareness, the wines have ancestral roots in Portugal's finest wine regions, including unique places such as the Quinta Nova de Nossa Senhora do Carmo in the Douro and the Taboadella in the Dão region.*





# EQUIPA TÉCNICA

## TECHNICAL TEAM

A dupla de enologia Jorge Alves e Rodrigo Costa desenham vinhos inspirados na ancestralidade da vinha, sob a direção de produção e viticultura de Ana Mota, que gere igualmente a Quinta Nova de Nossa Senhora do Carmo, no Douro. Jorge Alves, um dos mais conceituados enólogos em Portugal, lidera a equipa como consultor e Rodrigo Costa, enólogo residente com uma vasta experiência no Dão, aceitaram este grande desafio na Taboadella, onde fazem um trabalho muito consistente e exemplar.

*Inspired by the ancient history of the vineyard, the winemaking duo of Jorge Alves and Rodrigo Costa make the wines, in close cooperation with Head of Production and Viticulture, Ana Mota, who also heads up the Quinta Nova of Nossa Senhora do Carmo in Douro. Jorge Alves, one of the most renowned winemaker in Portugal, leads the team as a consultant, while Rodrigo Costa brings his extensive Dão experience to bear as resident winemaker. Together, they have undertaken this great challenge at Taboadella, where they consistently carry out exemplary work.*



